

## Projet de recherche

# « Soins transfrontaliers en santé reproductive au Maghreb : un paysage reproductif en devenir ? »

**Irène Maffi, Betty Rouland**

<https://cbrma.hypotheses.org/>

Dans le cadre du projet « Soins transfrontaliers en santé reproductive au Maghreb : un paysage reproductif en devenir ? », dirigé par Irène Maffi et Betty Rouland, trois types d'activités principales ont été organisés : 1) la recherche sur le terrain en Tunisie et en Algérie ; 2) des ateliers réguliers réunissant les membres du projet ainsi que des experts internationaux et locaux ; 3) la promotion du projet par la participation à des conférences et ateliers internationaux.



**Irène Maffi**



**Betty Rouland**

En ce qui concerne les ateliers, ils ont eu lieu trois fois, au début, à mi-parcours et à la fin du projet à l'Institut de recherche sur le Maghreb contemporain à Tunis, qui est également le principal partenaire de la région MENA. Le lancement du projet a eu lieu les 29 et 30 septembre 2018. Ces deux journées ont été prévues comme première réunion de l'équipe afin de discuter des hypothèses théoriques et méthodologiques interdisciplinaires de la recherche, ainsi que pour échanger sur les aspects pratiques et organisationnels. Cette rencontre a également donné l'occasion aux chercheurs seniors de superviser les trois étudiants de master engagés pour mener la recherche. Les 13 et 14 avril 2019, l'atelier de mi-parcours a été organisé dans le but de présenter les premiers résultats des recherches en cours de tous les membres de l'équipe. Afin d'enrichir la discussion et de recevoir un retour d'information pertinent, nous avons invité trois conférenciers externes spécialistes de la santé et des soins reproductifs en Afrique et en Tunisie : Trudie Gerrits (Université d'Amsterdam), Atf Gherissi (Université de Tunis al-Manar) et Francine Tinsa (sociologue de la santé). Le dernier atelier a eu lieu le 8 février 2020 et a rassemblé les membres de l'équipe, des intervenants extérieurs et des professionnels de la santé,

dont la plupart ont collaboré avec nous pendant la recherche. D'une part, cette dernière réunion scientifique a donné l'occasion de mettre en commun les résultats des recherches des membres de l'équipe ; d'autre part, cet atelier a permis des discussions fructueuses entre les professionnels de la santé travaillant dans les centres de procréation médicalement assistée et les chercheurs en sciences sociales. Nous avons invité l'anthropologue française Doris Bonnet, spécialiste de l'anthropologie de la reproduction en Afrique et co-directrice avec Véronique Duchesne de l'ouvrage collectif *Procréation médicale et globalisation. Expériences africaines* (2016). Par ailleurs, Carole Wenger, actuellement doctorante en sciences sociales et politiques au sein de l'ERC Migration, transnationalism and social protection in (post-) crisis Europe, était également présente. En plus des discussions interdisciplinaires susmentionnées, des gynécologues-obstétriciens ainsi que des professionnels (para) médicaux, travaillant dans des centres de fertilité d'hôpitaux privés et publics, ont également participé à ce dernier atelier permettant d'enrichir les débats.

Concernant la promotion de cette recherche pionnière au Maghreb, les deux co-responsables du projet l'ont rendu public lors d'événements

scientifiques et l'équipe a participé à un symposium international. Le vendredi 1<sup>er</sup> février 2019, Betty Rouland a présenté le projet de recherche lors du symposium international "Critically Mapping Cross-Border Reproduction" organisé par l'University of West England (UWE). Puis, le 17 mai 2019, Irène Maffi a donné une conférence à Marseille lors du colloque « L'assistance médicale à la procréation ; enjeux d'identité, de santé et de parenté » au Centre Norbert Elias de l'EHESS en présentant le projet à un public francophone. Le 4 juillet 2019, l'équipe du projet a organisé une session spéciale lors du troisième Congrès des études sur le Moyen-Orient et le monde musulman à Paris (GIS MOMM).

La collaboration établie avec les professionnels de santé de plusieurs cliniques de procréation médicalement assistée privées et publiques en Tunisie est prometteuse pour le développement de futurs projets communs sur un phénomène croissant qui n'est pas suffisamment étudié. Nous prévoyons de soumettre un projet plus vaste et à long terme sur le thème des mobilités reproductives entre l'Afrique du Nord et l'Afrique subsaharienne francophone, axé sur les politiques de l'industrie pharmaceutique, la circulation des modèles de soins, les experts et le rôle joué par les facilitateurs médicaux. Notre livre, auquel plusieurs professionnels de la santé contribueront, est la première étape de ce projet à long terme.

Malgré nos efforts pour impliquer des agences internationales telles que le Fonds national des Nations unies pour la population (FNUAP), nous n'avons pas réussi à susciter leur intérêt car la stérilité dans les pays africains est encore un sujet négligé

n'étant pas considérée comme un problème de santé publique. Nous espérons que nos recherches et nos publications contribueront à sensibiliser les institutions nationales et internationales aux graves conséquences de l'infertilité pour les couples et surtout pour les femmes, ainsi qu'à l'impact économique, juridique et social des voyages reproductifs.

Parallèlement à la préparation d'un nouveau projet de recherche impliquant des professionnels de

*paysage reproductif en devenir ?*, sous la direction de Betty Rouland et Irène Maffi.

\* \* \*

In the framework of the project "Cross-border reproductive care in the Maghreb region: an emerging reproscape?", directed by Irène Maffi and Betty Rouland, three main types of activities were organized: 1) Fieldwork research in Tunisia and Algeria; 2) Regular workshops bringing together the members of the project as

## Campus EHESS Marseille, Centre Norbert Elias



© encore.hypotheses.org/913

la santé, nous avons commencé à collaborer avec Trudie Gerrits (Université d'Amsterdam) et Anindita Majumdar (Institut indien de technologie, Hyderabad) pour réfléchir à une recherche commune sur les voyages reproductifs entre l'Afrique et l'Inde que nous prévoyons de soumettre dans le courant de 2020 à la Fondation Welcome Trust (Royaume-Uni).

Compte tenu de la richesse des résultats et de la qualité des recherches, un projet d'ouvrage est en cours, intitulé *Soins transfrontaliers en santé reproductive au Maghreb : un*

well as international and local experts 3) And the promotion of the project through participation in international conferences and workshops.

Regarding the workshops, they took place three times at the beginning, mid-term, and end of the project at the *Institut de recherche sur le Maghreb contemporain* in Tunis (which is also the main partner from the MENA region). The launching project was organized on 29 and 30 September 2018. As first team's meeting, those two days were planned in order to discuss

interdisciplinary theoretical and methodological assumptions of the research as well as to exchange on practical and organizational aspects. It gave also the opportunity to senior researchers to supervise the three master students hired to conduct the research. On the 13 and 14 April 2019, the mid-term workshop was organized with the aim to present the first results of the ongoing researches of all team members. In order to enrich the discussion and receive relevant feedback, we invited three external guest speakers who are specialists of reproductive health and care in Africa and Tunisia: Trudie Gerrits (University of Amsterdam), Atf Gherissi (University of Tunis al-Manar) and Francine Tinsa (sociologist of health). The last workshop took place on 8 February 2020 and brought together: the members of the team, external speakers and health care providers (most of whom collaborated with us during the research). On the one hand, this last scientific meeting gave the opportunity to show the findings of their research for all team members. On the other hand, this workshop became a stimulating arena of fruitful discussions between health practitioners working in IVF centers and social sciences researchers. We invited the French anthropologist Doris Bonnet, a well-known specialist of the anthropology of reproduction in Africa and the co-editor of the book *Procréation médicale et globalisation. Expériences africaines* (2016). In addition, Carole Wenger, currently doctoral student in social and political sciences in the framework of the ERC "Migration, transnationalism and social protection in (post-) crisis Europe" was also present. On the top of the very fruitful discussions, (para)medical

professionals working in fertility centers (private and public hospitals) were also participating to this last workshop in order to enhance the discussions.

Concerning the promotion of this pioneering research in the Maghreb region, the two co-leaders of the project presented it during scientific events and the team took part in an international symposium. On Friday 1<sup>st</sup> February 2019, Betty Rouland introduced the research project to the international symposium "Critically Mapping Cross-Border Reproduction" organized by the University of the West of England (UWE). Then, on 17 May 2019 Irène Maffi gave a talk in Marseille at the conference « *L'assistance médicale à la procréation; enjeux d'identité, de santé et de parenté* » at the EHESS Centre Norbert Elias presenting the project to a francophone audience. On 4 July 2019, the team of the project organized a special session at the Third Congress of Middle East and Muslim World Studies (GIS MOMM) in Paris.

The established collaboration with health providers of several

private and public IVF clinics in Tunisia is a promising space for developing future collaborative projects on a growing phenomenon that is under-studied. We plan to submit a larger and long-term project on the topic of reprotravels between North Africa and Francophone sub-Saharan Africa focusing on the policies of pharmaceutical industry, circulation of models of care, experts and the role played by medical facilitators. Our book, to which several health professionals will contribute, is but the first step of this long-term project.

Despite our efforts to involve international agencies such as UNFPA, we did not succeed because infertility in African countries is still a neglected topic as it is not seen as a public health problem. We hope our research and publications will contribute to enhance the awareness of national and international institutions about the severe impact of infertility on couples and especially women and also on the economic, juridical and social impact of repro-travels.

Together with the preparation of a new research project involving health professionals, we have started collaborating with Trudie Gerrits (University of Amsterdam) and Anindita Majumdar (Indian Institute of Technology, Hyderabad) to prepare a project on reprotravels between Africa and India that we plan to submit in 2020 at the Wellcome Trust (UK).

In view of the richness of the findings and the quality of the researches, the decision was made to publish a book whose title is *Soins transfrontaliers en santé reproductive au Maghreb: un paysage reproductif en devenir?* edited by Betty Rouland and Irene Maffi.



جلسة خاصة في المؤتمر الثالث لدراسات الشرق الأوسط والعالم الإسلامي في باريس (GIS MOMM).

يعد التعاون الذي تم إرساؤه مع المهنيين الصحيين من العديد من عيادات الإنجاب المساعدة الطبية الخاصة والعامّة في تونس بتطوير مشاريع تنموية مشتركة مستقبلية وخاصة بظاهرة متنامية لم تتم دراستها بشكل كافٍ نخطط لتقديم مشروع أشمل وأعمق وطويل الأجل حول موضوع التنقل الإنجابي بين جنوب صحراء إفريقيا وشمال إفريقيا وأفريقيا الناطقة بالفرنسية وداخل جنوب صحراء إفريقيا مع التركيز على سياسات صناعة الأدوية ولقد تداولنا نماذج الرعاية ومسألة الخبراء والدور الذي يلعبه المساعدون الطبيون. لا يمثل كتابنا الذي نعزم على إصداره والذي سيساهم فيه العديد من المهنيين الصحيين سوى الخطوة الأولى في هذا المشروع طويل الأمد.

على الرغم من جهودنا لإشراك الوكالات الدولية مثل صندوق الأمم المتحدة للسكان (UNFPA) فقد فشلنا في إثارة اهتمامهم في إقامة تعاون حيث أن العقم في البلدان الأفريقية لا يزال موضوعاً مغيباً ولا يعتبر مشكلة صحية عامة. نأمل أن تساعد أبحاثنا ومنشوراتنا في زيادة الوعي بين المؤسسات الوطنية والدولية بشأن العواقب الوخيمة لعقم الأزواج وخاصة بالنسبة للنساء فضلاً عن الآثار الاقتصادية والجوانب القانونية والاجتماعية للسفر الإنجابي.

إلى جانب التحضير لمشروع بحثي جديد يضم متخصصين في الرعاية الصحية بدأنا في التعاون مع ترودي جيريتس (جامعة أمستردام) وأنيديتا ماجومدار (المعهد الهندي للتكنولوجيا، حيدر أباد) للتفكير في إجراء بحث مشترك لإعداد مشروع حول الرحلات الإنجابية بين إفريقيا والهند ونحن نخطط لتقديمه خلال عام 2020 إلى مؤسسة Trust Welcome (المملكة المتحدة).

بالنظر إلى ثراء النتائج وجودة البحث يجري العمل على مشروع كتاب بعنوان رعاية الصحة الإنجابية عبر الحدود في المغرب العربي: مشهد إنجابي قيد الإعداد؟ ، بتوجيه من بيتي رولان و إيرين مافي.

للعمل الجماعي الخاص بالإنجاب الطبي والعولمة من خلال تدارس تجارب أفريقية (2016). في إطار البرنامج الأوروبي ERC Migration, transnationalism and social protection in (post)-crisis Europe بالإضافة إلى ذلك، حضرت أيضاً كارول فينجر وهي طالبة تعدّ لدكتوراه في العلوم الاجتماعية والسياسية حول « الهجرة عبر الوطنية والحماية الاجتماعية في بعد الأزمة: أوروبا ». بالإضافة إلى المناقشات متعددة التخصصات المذكورة أعلاه شارك أطباء أمراض النساء والتوليد وكذلك المهنيون شبه الطبيين العاملون في مراكز الخصوبة (المستشفيات الخاصة والعامّة) في ورشة العمل الأخيرة وذلك لإثراء المناقشات.



فيما يتعلق بالترويج لهذا البحث الرائد في المنطقة المغربية قام المسؤولان المشاركون بإعلانه والترويج له وعرضه في مناسبات ولقاءات علمية وقد شارك الفريق في ندوة دولية. في يوم الجمعة 1 فيفري 2019 قدمت بيتي رولان مشروع البحث في الندوة الدولية «رسم الخرائط النقدية للتكاثر عبر الحدود» التي نظمتها جامعة غرب إنجلترا (UWE). في 17 ماي 2019 ألفت إيرين مافي محاضرة في مرسيليا وذلك خلال مؤتمر «المساعدة الطبية للإنجاب؛ قضايا الهوية والصحة والقرابة» وذلك في مركز نوربرت إلياس التابع EHESS. وتوجّه هذا المشروع للجمهور الناطق باللغة الفرنسية. في 4 جويلية 2019 نظم فريق المشروع

في إطار مشروع « رعاية الصحة الإنجابية عبر الحدود في المغرب العربي : مشهد إنجابي متطور؟ » ، تقديم كل من إيرين مافي وبيتتي رولان تم تنظيم ثلاثة أنواع من الأنشطة الرئيسية:

- (1) البحث الميداني في تونس والجزائر؛
- (2) تنظيم ورشة عمل تجمع أعضاء المشروع بالإضافة إلى الخبراء الدوليين والمحليين.
- (3) الترويج للمشروع من خلال المشاركة في المؤتمرات وورشات العمل الدولية.

فيما يتعلق بورشات العمل فقد تم عقدها ثلاث مرات سواء في بداية المشروع ومنتصفه أوفي نهايته وذلك في معهد البحوث المغربية المعاصرة في تونس (وهو أيضاً الشريك الرئيسي في منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا). تم بعث المشروع في 29 و 30 سبتمبر 2018. تم اعتماد هاذين اليومين كتاريخين لأول اجتماع للفريق لمناقشة الفرضيات النظرية والمنهجية متعددة التخصصات للبحث وكذلك لمناقشة الجوانب العملية والتنظيمية. كما أتاح هذا الاجتماع الفرصة لكبار الباحثين للإشراف على طلاب الماجستير الثلاثة المعينين للقيام بالبحث. في 13 و 14 أبريل 2019 تم تنظيم ورشة عمل في منتصف المدة بهدف تقديم النتائج الأولى للبحث الجاري لجميع أعضاء الفريق. بهدف إثراء المناقشة وتلقي التعليقات ذات الصلة قمنا بدعوة ثلاثة مشاركين من خارج المجموعة من متخصصين في الصحة الإنجابية والرعاية في إفريقيا وتونس: ترودي جيريتس (جامعة أمستردام) وعاطف الغريسي (جامعة تونس المنار) وفرانسين تينسا (عالمة اجتماع للصحة). عقدت ورشة العمل الأخيرة في 8 فيفري 2020 وجمعت أعضاء الفريق وأصحاب المصلحة الخارجيين والمتخصصين في الرعاية الصحية (وقد تعاون معظمهم معنا خلال البحث). من ناحية أخرى أتاح هذا الاجتماع العلمي الأخير الفرصة لتدارس نتائج الأبحاث من طرف أعضاء الفريق. كما أن الورشة قد سمحت بإجراء مناقشات مثمرة بين المهنيين الصحيين العاملين في مراكز الإنجاب المساعدة وبأحقي العلوم الاجتماعية. كذلك قمنا بدعوة عالمة الأنثروبولوجيا الفرنسية دوريس بوني المتخصصة في الأنثروبولوجيا الإنجابية في إفريقيا والمديرة المشاركة مع فيرونيك دوتشين